

فرهنگ لغت مُد و لباس

(انگلیسی به فارسی)

www.ketab.ir

نویسندگان:

فیلیس جی تورتورا - ساندرا جی کیسر

مترجمین:

کوروش محمودی - بیژن شادپی

ویراستار علمی:

مرضیه هاتف جلیل

عنوان: فرهنگ لغت مد و لباس (انگلیسی به فارسی)

نویسندگان: فیلیس جی تور تورا - ساندرا جی کیسر

مترجمین: کورش محمودی - بیژن شادپی

ویراستار علمی: مرضیه هاتف جلیل

ناشر: مؤسسه انتشاراتی جمال هنر

طراح جلد: محمد امیری

نوبت چاپ: دوم / ۱۳۹۹

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

بها: ۷۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۲۸۵-۳۰



مؤسسه انتشاراتی جمال هنر

تهران، خیابان انقلاب

خیابان منیری جاوید

بین خیابان روانمهر و

خیابان لبافی نژاد، پلاک ۴۰

تلفن: ۶۶۴۸۸۴۷۱، ۶۶۴۸۸۵۲۱

۰۹۱۲۵۴۷۰۴۱۰، ۰۹۱۲۶۱۸۰۸۳۹

دورنگار و پیام گیر: ۶۶۴۶۲۵۱۴

قونشوری - امیری

www.jamalhonar.com

Telegram: @jamalhonar

سرشناسه: تورتورا، فیلیس جی

Tortora, Phyllis G

عنوان و نام پدیدآور: فرهنگ لغت مد و لباس = dictionary of fashion

(انگلیسی به فارسی) / فیلیس جی تور تورا، ساندرا جی کیسر؛

مترجمین کورش محمودی دده بیگلو، بیژن شادپی؛ ویراستار علمی مرضیه هاتف جلیل.

مشخصات نشر: تهران: جمال هنر، ۱۳۹۶.

مشخصات ظاهری: ۲۹۰ ص.

شابک: 978-600-7285-30-5

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: Dictionary of fashion, 4th ed.

یادداشت: واژه نامه.

موضوع: طراحی لباس -- واژه نامه ها -- فارسی

موضوع: Persian Fashion design -- Dictionaries -- فارسی

موضوع: پارچه -- طرح -- واژه نامه ها -- فارسی

موضوع: Persian Textile design -- Dictionaries -- فارسی

موضوع: فارسی -- واژه نامه ها -- انگلیسی

موضوع: Persian language -- Dictionaries -- English

موضوع: پارچه -- طرح -- واژه نامه ها

Textile design -- Dictionaries

موضوع: طراحی لباس -- واژه نامه ها

Fashion design -- Dictionaries

شناسه افزوده: کایزر، ساندرا ج.

Keiser, Sandra J

شناسه افزوده: محمودی، کورش، ۱۳۴۸ - مترجم

شناسه افزوده: شادپی، بیژن، ۱۳۳۶ - مترجم

شناسه افزوده: هاتف جلیل، مرضیه، ۱۳۶۶ - ویراستار

رده بندی کنگره: ۱۳۹۶/ت۴۱۴۷/۵

رده بندی دیویی: ۶۷۷/۰۲۲۰۰۳

شماره کتابشناسی ملی: ۴۶۶۶۳۳۲

پیشگفتار

کتاب فرهنگ لغت مُد و لباس بر اساس سه ویرایش قبلی است که توسط شارلوت مانکی کالا سیبتا و فلیس تورورا ارائه شده است. این کتاب از سال ۱۹۷۵ به یک مرجع با ارزش برای طراحان و دانشجویان رشته‌ی مُد تبدیل گردید. پروفیسور شارلوت مانکی کالا سیبتا چگونگی خلق و ویرایش اول این کتاب را این‌گونه توضیح می‌دهد: «این فرهنگ بر اساس یک رشته‌ی دانشگاه به نام مُد برای آموزش لغات مُد تحت فهرست، انواع یقه‌ها، دورگردن‌ها، آستین‌ها پدید آمده است که به صورت لغات جدید و قدیم به گروه‌بندی‌های اساسی در این کتاب منجر گردیده است.

ویرایش این کتاب بر اساس ویرایش سوم است و فقط ۲۰۰ لغت جدید و ۱۰۰ تصویر جدید به آن اضافه شده است.

گروه‌بندی‌ها

ویرایش چهارم این کتاب مزایای ویرایش قبلی را حفظ کرده است و فقط تغییرات مفیدی در راستای کامل‌تر شدن ویرایش چهارم به عمل آورده است. سازمان‌دهی لغات ورودی‌ها در قالب گروه‌های طبقه‌بندی شده از نقاط قوت این کتاب است. خواننده ورودی گروه‌بندی‌ها را پیدا می‌کند و می‌تواند یک لغت را با لغات دیگر گروه‌بندی خود مقایسه کند. تصاویر ارائه شده نیز این مقایسه را آسان‌تر کرده‌اند.

خوانندگان بدون دانستن گروه‌بندی‌ها می‌توانند لغت مورد نظر خود را با کمک فهرست الفبا پیدا کنند. فهرست این کتاب گروه‌بندی‌های ویرایش چهارم را نشان می‌دهد.

انواع تعریف لغات مُد

لغات جدید

لغات جدید، احیا شده لغت تاریخی مدنظر می‌باشد. معمولاً طراحان مُد از گذشته الهام می‌گیرند و به همین دلیل بعضی از لغات قدیمی رایج هستند.

لغات اقتباس شده از فرهنگ‌های غیر غربی و بومی

این فرهنگ لغت به لغات مُد غربی توجه دارد. گنجاینیدن لغات مد غیر غربی به یک فرهنگ لغت بزرگ‌تر نیاز دارد. به همین دلیل لغات مُد غیر غربی زمانی تعریف می‌شوند که به بخشی از مُد غربی تبدیل شده باشند. همین وضعیت برای فرهنگ بومی نیز وجود دارد.

فهرست

A.....	۱۱
B.....	۲۱
C.....	۴۱
D.....	۷۷
E.....	۹۱
F.....	۱۰۱
G.....	۱۲۳
H.....	۱۳۳
I.....	۱۶۱
J.....	۱۶۳
K.....	۱۷۱
L.....	۱۷۵
M.....	۱۸۵
N.....	۱۹۵
O.....	۲۰۳
P.....	۲۰۷
Q.....	۲۲۷
R.....	۲۲۹
S.....	۲۳۵
T.....	۲۶۵
U.....	۲۷۵
V.....	۲۸۳
W.....	۲۸۷
XYZ.....	۲۹۵

سخن ویراستار

راهنمای استفاده از دیکشنری

کتاب فرهنگ لغت مد و لباس بر اساس گسترده‌گی لباس‌ها و آنچه که مرتبط با جزئیاتشان می‌باشد از حرف A تا Z انگلیسی طبقه‌بندی گردیده است.

در ابتدای هر بخش به‌طور مثال حرف A، شروع به نوشتن کلمات به ترتیب حروف الفبا می‌شود این روند ادامه دارد تا به کلمه‌ای رسیده می‌شود که خود دارای زیرمجموعه‌ای از لغات می‌باشد که ابتدا و انتهای هر زیرمجموعه با خطی از قسمت‌های دیگر جدا می‌گردد، مانند کلمه ACADEMIC COSTUME که با حروف بزرگ نوشته شده و خود شامل مجموعه لباس‌هایی می‌باشد که بر طبق حروف انگلیسی از A تا Z و تحت تأثیر واژه ACADEMIC COSTUME معنی می‌شوند.

پس از آن، نویسنده شروع به نوشتن ادامه لغات طبق روال قبلی می‌کند تا دوباره به لغتی برخورد کنید که خود دارای زیرمجموعه‌ای باشد مانند ACTIVE WEAR لغات زیرمجموعه این دسته تحت حروف الفبا از A تا Z نوشته شده و بر اساس ACTIVE WEAR که خود سرگروه لغات می‌باشد معنی می‌شوند. به همین دلیل است که شاید شما در متن کتاب دو لغت انگلیسی یکسان پیدا کنید ولی از نظر معنی متفاوت باشد، این مسئله را باید براساس لغت اصلی‌شان دنبال کنید به طور مثال Playsuit اگر در زیرمجموعه کلمه ACTIVE WEAR قرار بگیرد نوعی لباس سرهمی شلوارک‌دار تعریف می‌شود و اگر این کلمه در زیرمجموعه PANTS قرار بگیرد، شلوارک کوتاه معنی می‌شود. ادامه روند لغات به متوال بالا معنی خواهد شد.